

‘AMR IBN MATTĀ AL-ṬĪRHĀNĪ
(XI^s)

IL LIBRO DELLA TORRE

(*Kitāb al-Miğdal*)

Testo critico arabo, traduzione italiana e indici
della sezione V, capitoli 4, 6 e 7

a cura di
Gianmaria GIANAZZA



Patrimonio Culturale Arabo Cristiano, 35

Collana
Patrimonio Culturale Arabo Cristiano

Direttore/Director

Bartolomeo Pirone
Università di Napoli l'«Orientale»

Comitato scientifico/Scientific committee

Lukáš de la Vega NOSEK
Università Carolina (Praga)

Željko PAŠA
Pontificio Istituto Orientale

Paola PIZZI
Sapienza Università di Roma

Paola PIZZO
Università di Chieti-Pescara

Davide RIGHI
Facoltà Teologica dell'Emilia-Romagna

Salvatore SANTORO
Orientalista

In copertina: Mestia, Georgia, due torri Svan.

Al-Migdal_VOL_V_(CAP_4_e_6-7)_(wk_14).docx last saved on 08/09/2026 21:48



© Edizioni del Gruppo di Ricerca Arabo-Cristiana
Bologna 2026
ISBN: 9791280091208

Sommario

Nota sulla traslitterazione	7
Abbreviazioni	8
Bibliografia	9
Introduzione	13
Manoscritti usati per la sezione V, capitoli quarto, sesto e settimo	13
Criteri usati per l'edizione critica	14
Abbreviazioni dei manoscritti	14
Fac-simili dei manoscritti	16
[Sezione quinta: le colonne: sette capitoli]	21
Capitolo quarto delle colonne: Stabilire le prove veraci circa la venuta di Cristo e le testimonianze chiare con la dimostrazione esatta	21
Proemio	23
1. Dio ha mostrato esempi di persone beneficate, grazie alle loro buone azioni, e esempi di persone punite, per le loro cattive azioni	23
1.1. Dio mandò Mosè e i profeti, scelse un popolo	27
1.2. Alla fine Dio inviò suo Figlio	29
2. In Cristo si compiono tutte le profezie	31
2.1. Promesse di Dio ad Abramo, Isacco, Giacobbe e Davide, e scelta della tribù di Giuda	35
2.2. Profezia di Balaam e profezie di Davide nei salmi	37
2.3. Le profezie sono state abolite con la venuta di Cristo	53
3. Compimento delle profezie con la nascita di Cristo	59
4. Atteggiamento dei giudei	65
4.1. Errore dei giudei nell'alterare le profezie	67
4.2. Conseguenze delle loro azioni	69
4.3. Se i giudei si rendessero conto della verità, ritornerebbero al Signore, tramite Cristo	75
4.4. Attesa di Cristo dall'estremo occidente o dall'estremo oriente	83
4.5. Senso delle profezie	89
5. Riposte alle argomentazioni degli ebrei	95
5.1. Santificazione del sabato	95
5.2. L'abbandono della circoncisione	97
5.3. L'eliminazione del pellegrinaggio a Gerusalemme	99
5.4. L'abolizione dell'offerta sacrificale degli animali	101
5.5. Permissione delle carni proibite	103
5.6. Dio chiama tutti i popoli	105
5.7. Cessa il detto che non c'è onore che per Israele	111

5.8. Cristo non ha eliminato i precetti della legge	113
5.9. Cristo condusse la Torà alla perfezione	117
5.10. Cristo non può essere vilipeso	121
5.11. Esempi di Cristo	127
5.12. Diffusione del cristianesimo	129
6. Risposte a diversi pretesti dei giudei	135
6.1. Testimonianza dei profeti a loro riguardo	135
6.2. Spiegazione della parola del profeta: Cristo, quando verrà, batterà la terra con il bastone della sua bocca e ucciderà gli ipocriti con il soffio delle sue labbra	141
6.3. Spiegazione della parola del profeta: Il lupo cercherà rifugio con l'agnello, e la pantera si accovaccerà con il capretto	145
6.4. Spiegazione della parola di Isaia: La terra si riempirà della conoscenza di Dio, come l'acqua copre il fondo del mare	153
6.5. Spiegazione della parola di Isaia: Un bastone spunterà dal tronco di Iesse	157
6.6. Spiegazione della parola del profeta: Cristo spezzerà lo scettro dei superbi, porrà in Sion per i popoli una tavola liscia	161
6.7. Spiegazione della parola di Isaia: Cristo aprirà gli occhi dei ciechi e le orecchie dei sordi	169
6.8. Spiegazione della parola del profeta riguardo a Gog e Magog	179
6.9. Spiegazione della parola del profeta: Sette donne si attaccheranno a un uomo	181
6.10. Spiegazione della parola del profeta: Dio ricostruirà il santuario	183
6.11. Spiegazione delle parole: Cristo farà vivere i morti dei figli d'Israele e li farà tornare alla situazione di prima, ad eccezione degli altri	195
6.12. Risposta	199
7. Le questioni della legge ratificano il giudizio con due o tre testimoni	207
7.1. Le prime testimonianze sono le parole dei messaggeri della casa di Giacobbe	207
7.2. La seconda testimonianza è ciò che implica la parola iniziale di Dio a Abramo, a Isacco e a Giacobbe di renderli per molte nazioni, e che tutti i popoli saranno benedetti nella loro stirpe	209
7.3. La terza testimonianza: gli Apostoli sono figli di Israele	215
7.4. La quarta testimonianza: la condizione miserabile dei giudei	219
7.5. La quinta testimonianza: impossibilità di un sosia per Cristo	223
7.6. Sesta testimonianza: i giudei hanno ucciso molti falsi profeti, senza che uno dei loro seguaci abbia alzato una bandiera	227

Sommario

7.7. Settima testimonianza: molti profeti hanno indicato il ritorno con l'apparizione di Cristo	233
8. Obiezione dei Giudei: il trono di Davide non sarà privo di un re e risposta	239
9. La presunzione dei giudei di essere la nazione eletta	241
10. Presunzione degli ebrei nel riferire i castighi a colpe commesse dai loro antenati	255
10.1. Obiezione: questo castigo è per una colpa antica, prima della crocifissione	259
10.2. Confutazione	265
11. Le profezie sono indicazioni e segni circa l'apparizione di Cristo	269
12. Non resta ai giudei nessuna scusa per negare l'apparizione di Cristo	313
12.1. Il Cristo atteso dai giudei proviene dalla tribù di Dan	319
12.2. L'anticristo apparirà nel settimo millennio	323
Conclusione	331
Capitolo sesto delle colonne: Riunione dei re e dei padri per stabilire il simbolo della fede e annullare le innovazioni eretiche nella religione	341
Proemio	341
1. Sinodo di Ancyra e sinodo di Cesarea	343
2. Persecuzione dei cristiani	345
3. Eresie varie	347
4. Continuano le persecuzioni contro i cristiani	353
5. Costantino, difensore del cristianesimo, e il concilio di Nicea	355
6. Concilio di Gangra, di Apamea, in Africa, di Farangiala	369
7. Sapore perseguita Bar Šabbā'ī	371
8. Concilio di Costantinopoli	377
9. Notizie su Nestorio	379
9.1. Nestorio, patriarca di Costantinopoli	379
9.2. Contrasto con Cirillo	387
9.3. Nestorio chiede di tornare alla sua cella a Antiochia	391
9.4. Cirillo si appellava a affermazioni degli Apostoli	395
9.5. Affermazioni di Nestorio	397
9.6. Gli Orientali rimangono fermi nella dottrina ricevuta da Mārī	401
9.7. Concilio di Efeso	403
9.7.1. Dottrina degli Orientali	403
9.7.2. Dottrina degli Occidentali	411
9.7.3. Risposta agli occidentali	413
10. Concilio di Calcedonia	417
11. Dopo il concilio di Calcedonia i cristiani si divisero in tre dottrine	421

12. Mārūtā e il sinodo di Isacco	425
13. Sinodo di Dādīšū‘	427
14. Sinodo di mār Ābā	429
15. Sinodo di Ezechiele	431
16. Sinodo di Īšū‘yab	431
17. Sinodo di Sabrīšū‘	433
18. Sinodo dei Padri nella sede di al-Madā’in	433
19. Digressione: Baršawmā	435
20. Accordo dei Padri orientali con i Padri occidentali su alcune questioni liturgiche e canoniche	439
Conclusioni	441
Capitolo settimo delle colonne: Raccolta operata dai cristiani tra le Scritture dell’Antico e del Nuovo Testamento che sono diventate la salvezza delle creature	451
1. I libri dell’Antico Testamento sono la base dell’economia salvifica	451
2. Con l’accordo delle due leggi si completa la fede in Dio	455
2.1. Lodare Dio con l’anima e con il corpo	457
2.1.1. I Padri hanno stabilito che l’inizio delle preghiere fosse dall’Antico Testamento	459
2.1.2. I Padri hanno organizzato che le letture delle profezie fossero prima del Vangelo	463
2.1.3. Il Nuovo Testamento è più importante dell’Antico Testamento	463
2.2. Digressione: il numero due	467
3. Eccellenza della preghiera dei salmi	469
3.1. Digressione: vita del profeta Davide	473
3.2. I salmi si addicono alle differenti circostanze della vita	475
3.3. Digressione: il numero sette	481
4. Dettagli riguardo alle Scritture	493
4.1. Antico Testamento	493
4.2. il Nuovo Testamento	497
Indice delle citazioni bibliche	503
Indice dei riferimenti coranici	509
Indice analitico dei nomi di persona, luogo e di voci rilevanti	511

Nota sulla traslitterazione

Per la traslitterazione dei termini arabi ci si è avvalsi del sistema correntemente in uso presso gli orientalisti. Segnaliamo alcune osservazioni utili alla pronuncia dei fonemi assenti nell'alfabeto italiano.

Come l'inglese, l'arabo possiede le interdentali *ṭ* (sorda, corrispondente all'inglese *think*) e *ḍ* (sonora, corrispondente all'inglese *this*).

Le consonanti segnalate con un punto sotto (*ṣ ḏ ṭ ṣ̣*) rappresentano le enfatiche corrispondenti alle rispettive consonanti, vanno cioè pronunciate ritraendo la radice della lingua verso la faringe. La *q* rappresenta l'enfatica della *k* (per questo alcuni autori la traslitterano con *ḳ*) e corrisponde nella pronuncia alla *c* di *cuore*.

Un semicircolo simile all'apostrofo « ' » indica la lettera *hamzah*, consistente in una brusca apertura delle corde vocali, come un leggero singhiozzo.

L'alfabeto arabo conosce inoltre una faringale sorda *ḥ* (corrispondente ad una *h* espirata con forte raschiamento della faringe) e una sonora, la « ʿ » ('ayn, corrispondente sonora della precedente).

La *ğ* corrisponde alla *g* dolce come in *giro*. A sua volta la *š* corrisponde al suono italiano *sc* come in *scena*.

Le due semivocali *w* e *y* corrispondono rispettivamente alle italiane *u* di *uomo* e *i* di *ieri*.

I segni *ḥ* e *ğ* indicano le due prevelari, rispettivamente sorda (come il tedesco *Bach*) e sonora (dal suono simile alla *r* francese).

Abbreviazioni

BAR KONI, *Livre des scolis* = THEODORUS BAR KONI, *Livre des scolis*, edizione Addaï SCHER, II, traduzione francese Robert HESPEL e René DRAGUET, CSCO 432, *Scriptores Syri*, 188 (Lovanio: Peeters, 1982).

FIEY, *Oriens Christianus* = FIEY, Jean Maurice, *Pour un Oriens Christianus novus. Répertoire des diocèses syriaques orientaux et occidentaux* (Beirut: Orient-Institut, 1993).

Ibn al-Ṭayyib, *Fiqh al-naṣrāniyya* = IBN AL-ṬAIYIB, *Fiqh al-naṣrāniyya*, edizione HOENERBACH Wilhem-SPIES Otto, CSCO 161,167 *Scrip. Ar.* 16, 18 (Lovanio, 1956, 1957).

MANSI *Collectio* = MANSI, Jonnes Dominicus, *Sacrorum conciliorum Nova et amplissima collectio* (Graz: Akademische Druck-U. Verlagsanstalt) vol. II.

Al-Miğdal = ‘AMR IBN MATTĀ AL-ṬĪRHĀNĪ (XI s), *Notizie dei patriarchi della Chiesa dell’Oriente dal libro «al-Miğdal»*, (Aḥbār faṭārikah kursī al-mašriq min kitāb al-miğdal) *Precedute da prescrizioni, norme, obblighi e canoni degli Apostoli*, testo critico arabo e traduzione italiana a cura di Gianmaria GIANAZZA, tomo I: da Adday a Timoteo I (m. 823), prefazione di Louis Raphaël I SAKO, PCAC 22 (Bologna: Edizioni del Gruppo di Ricerca Arabo-Cristiana, 2022).

NDPAC = *Nuovo Dizionario Patristico e di Antichità Cristiane*, a cura di Angelo DI BERARDINO (Genova-Milano: Marietti 2007-2008).

PCAC = Patrimonio Culturale Arabo Cristiano collana promossa dall’associazione Gruppo di Ricerca Arabo-Cristiana

SOC Collectanea = *Studia Orientalia Christiana Collectanea* (Cairo, Musky: The Franciscan Center of Christian Oriental Studies).

Bibliografia

- ALAND, Barbara, *Marcione*, NDPAC, 3020-3024.
- AMANN, Émile, *Sabbatiens*, in DTC XIV (Paris 1939) 430
- ‘AMR IBN MATTĀ AL-ṬIRHĀNĪ, *Notizie dei patriarchi della Chiesa dell’Oriente dal libro «al-Miğdal»*, (Aḥbār faṭārikah kursī al-mašriq min kitāb al-miğdal) *Precedute da prescrizioni, norme, obblighi e canoni degli Apostoli*, testo critico arabo e traduzione italiana a cura di Gianmaria GIANAZZA, tomo I: da Adday a Timoteo I (m. 823), prefazione di Louis Raphaël I SAKO, PCAC 22 (Bologna: Edizioni del Gruppo di Ricerca Arabo-Cristiana, 2022).
- ASSEMANI, Joseph Simon, *Bibliotheca Orientalis Clementino Vaticana: I, De Scriptoribus Syris orthodoxis* (Roma: Typis Sacrae Congregationis de Propaganda Fide, 1719).
- S. ATANASIO, *Ad Epictetum*, PG 26, col. 1058, 1062, 1063, 1066.
- Biblia Sacra Polyglotta*, ed. Walton Brian (Londra: Thomas Roycroft, 1653-1657) [Photomechanischer Nachdruck Akademische Druck-U. Verlagsanstalt, Graz-Austria 1963-1964].
- AL-BUSTĀNĪ, Buṭrus, *Muḥiṭ al-muḥiṭ* (Beirut: Maktabat Lubnān, 1977).
- CAMPLANI, Alberto, *Bardesane di Edessa*, NDPAC, 699-705.
- Compendio delle cronache ecclesiastiche di un autore anonimo (fine X sec. -inizio XI sec.)*, traduzione a cura di Gianmaria GIANAZZA, *Studia Orientalia Christiana Collectanea* 57 (2024).
- COSTAZ Louis, *Dictionnaire Syriaque-français* (Beirut: Dar El-Machreq, 1996²).
- COYLE, Kevin J., *Mani*, NDCAC, 2991-2997.
- DE NAVASCUÉS, Patricio, *Paolo di Samosata*, NDPAC, 3858-3861.

- DE NICOLA, Angelo, *Teodosio cenobiarca*, NDPAC, 5264-5265.
- EPHREM: *Adversus haereses, Sermo secundus*, in *Ephraem Syri opera syriaca* II, edizione Joseph ASSEMANI (Roma: Ex typographia Vaticana, 1740).
- , *Sermo de fine vitae suae*, in *Ephraem Syri opera graeca* II, edizione Joseph ASSEMANI (Roma: Typ. Vaticana, 1743).
- FIEY, Jean Maurice, *Pour un Oriens Christianus novus. Répertoire des diocèses syriaques orientaux et occidentaux* (Beirut: Orient-Institut, 1993).
- GIOVANNI CRISOSTOMO, *Omelia sulla croce e il ladrone*, in PG 49, 399-408.
- GIOVANNI DAMASCENO, *De haeresibus*, PG 94, 677-780.
- GIUSEPPE FLAVIO, *Antichità giudaiche*, a cura di Luigi Morandi (Torino: UTET, 1988).
- GRAF, Georg, *Verzeichnis arabischer kirchlicher Termini*, CSCO 147, Subsidia 8 (Lovanio: L. Durbecq, 1954).
- I canoni dei concili della chiesa antica*, a cura di Angelo DI BERARDINO vol. 1 (Roma: Città Nuova, 2006).
- IBN AL-ṬAIYIB, *Fiqh al-naṣrānīya*, edizione HOENERBACH Wilhem-SPIES Otto, CSCO 161,167 Scrip. Ar. 16, 18 (Lovanio, 1956, 1957).
- JULLIEN, Christelle et Florence, *Les sabbatiens d’Edesse*, in *Revue de l’histoire des religions*, 218-2 (2001) 153-170.
- KANNENGIENSSER, Charles, *Nicea - Il Concilio del 325*, NDPAC, 3487-3489.
- MAI, Angelo, *Scriptorum veterum nova collectio*, IV, (Roma: Typis Vaticanis, 1831).
- MALLON, Alexis, *Grammaire copte* (Beirut: Imprimerie catholique, 1907²).
- MANSI, Jonnes Dominicus, *Sacrorum conciliorum Nova et amplissima collectio* (Graz: Akademische Druck- U.Verlagsanstalt) vo. II.
- MATTEI, Paul, *Novaziano*, NDPAC, 3552-3556.

- NARDI, Carlo, *Gangra II. Il concilio*, NDPAC, 2056-2057.
- ORLANDI, Tito, *Audiani*, NDPAC, 650.
- PERETTO, Elio, *Simone Mago*, NDPAC, 4959-4960.
- RAHMANI, Ignatius Ephraem, *Documenta de antiquis haeresibus, Studia syriaca*, fasc. IV (Charfe: Typ. Patriarcale, 1909).
- ROMERO POSE, Eugenio *Novato di Cartagine*, NDPAC, 3551-3551.
- SCORZA BARCELLONA, Francesco, *Apollonio di Efeso*, NDPAC, 425.
- SIMONETTI, Manlio, *Ario*, NDPAC, 503-512.
- , *Fotino di Sirmio*, NDPAC, 1998-1999.
- , *Macedonio*, NDPAC, 2961-2962.
- , *Melezio di Antiochia*, NDPAC, 3190-3191.
- , *Timoteo II di Alessandria*, NDPAC, 5358-5359.
- STIERNON, Daniel, *Ancira*, NDPAC, col. 283.
- Synodicon Orientale ou recueil des synodes nestoriens*, edizione e traduzione di Jean-Baptiste CHABOT (Parigi: C. Klincksieck, 1902).
- THEODORUS BAR KONI, *Livre des scolis*, edizione Addaï SCHER, II, traduzione francese Robert HESPEL e René DRAGUET, CSCO 432, *Scriptores Syri*, 188 (Lovanio: Peeters, 1982).
- TROUPEAU, Gérard, *Catalogue des manuscrits arabes, Manuscrits chrétiens*, I (Parigi: Bibliothèque Nationale, 1972).
- WRIGHT, William, *A Catalogue of the Syriac Manuscripts Preserved in the Library of the University of Cambridge*, II (Cambridge: The University Press, 1901) p. 965-975.
- AL-YĀQŪT AL-HAMAWI, *Muʿğam al-buldān* I, II (Beirut, Dār Ṣāder, 1955).

Introduzione

Manoscritti usati per la sezione V, capitoli quarto, sesto e settimo

- * Vaticano Arabo 109, f. 53r-112v; 256v-287v/12: il manoscritto consta di 346 fogli, scrittura orientale eseguita dal medico Yaḥyā, figlio di Abū al-Riḍā, figlio di Maṣṣūr, figlio di Faḥīmah, nella Ġazīrah Ibn ‘Umar [oggi giorno Cirze, nel Sud-Est della Turchia], nell’anno 1525 dei greci [= 1214 A.D.];¹
- * Parigi BNF Arabo 190, f. 297r-341v; 465v-490v/2: il manoscritto consta di 538 fogli, scrittura orientale, copia anonima e non datata (XIII s.);²
- * Parigi BNF 192, f. 99v-162r; 252r-261v/13³; il manoscritto consta di 295 fogli, scrittura orientale (egiziana), copia anonima e non datata, il cui restauro è stato finito nell’anno 1283 dei martiri (= 1567 A.D.);⁴
- * Cambridge Addition 3293, f. 1v-52r; 158v-181v/4: il manoscritto consta di 224 fogli, redatto in scrittura *nashī* alla fine del 14° secolo;⁵

- 1 Cf. Angelo MAI, *Scriptorum veterum nova collectio*, IV, (Roma: Typis Vaticanis, 1831) p. 220-223.
- 2 Cf. Gérard TROUPEAU, *Catalogue des manuscrits arabes, Manuscrits chrétiens*, I (Parigi: Bibliothèque Nationale, 1972) p. 161-162.
- 3 Qui finisce il testo della sesta sezione. Il testo seguente del manoscritto (R¹ 261v/14-R¹ 264r/4) corrisponde alla finale della notizia di Mari e all’inizio delle notizie dei Patriarchi della Chiesa dell’Oriente, cf. PCAC 22, V,v,1-321-337; V,v,1-24).
- 4 Cf. Gérard TROUPEAU, *Catalogue des manuscrits arabes, Manuscrits chrétiens*, I (Parigi: Bibliothèque Nationale, 1972) p. 162-163.
- 5 Cf. William WRIGHT, *A Catalogue of the Syriac Manuscripts Preserved in the Library of the University of Cambridge*, II (Cambridge: The University Press, 1901) p. 965-975.

Criteri usati per l’edizione critica

Alla divisione originale delle sezioni operata dall’autore, ho aggiunto i titoli, i sottotitoli, la divisione in paragrafi, le note di spiegazione.

Abbreviazioni dei manoscritti

- V Vaticano Arabo 109
Vaticano, Biblioteca Apostolica Vaticana
Vaticano Arabo 109 (1214)
فاتيكانى عربى ١٠٩
- P Par. BNF Ar. 190
Paris, Bibliothèque Nationale
Arabo 190 (13° s.)
پارىس عربى ١٩٠
پارىس ، المكتبة الوطنية
- R Par. BNF Ar. 192
Paris, Bibliothèque Nationale
Arabo 192 (14° s.)
پارىس عربى ١٩٢
پارىس ، المكتبة الوطنية
- C Cambridge Add. 3293
Cambridge, University Library (14° s.)
كامبردج إضافة ٣٢٩٣

Legenda:

V,4:20-22 sezione quinta, capitolo quarto, paragrafi 20-22

NB: il manoscritto R rimanda ai salmi o ai brani della Bibbia, usando i numeri corsivi copti (cf. la tabella in MALLON, *Grammaire copte*, p. 225), per i quali non esiste finora un Unicode. Per questo

ho usato nell'apparato critico i numeri *hindi*, mettendoli tra parentesi graffe.

Da notare il rinvio dell'autore ad altre sezioni della sua opera:

V,4:51: riguardo al compimento di tutte le profezie in Cristo rimanda alle testimonianze precedenti nel capitolo 'il fondamento' della seconda sezione (II,2);

V,4:259: riguardo all'osservanza del sabato rinvia a un capitolo nella sezione dei giardini (VII,2);

V,4:266: riguardo alla circoncisione rinvia alla sezione dei giardini (VII,1);

V,4:290: riguardo ai sacrifici cruenti rinvia al secondo capitolo delle basi (III,2);

V,4:290: riguardo al fatto che tutto il cibo è lecito rinvia al terzo capitolo della settima sezione (VII,3).

Da notare inoltre altri particolari riguardo alla data di composizione dell'opera, quando l'autore parla del castigo dei giudei, per avere rifiutato il Cristo: V,4:386 (da mille anni); V,4:401 (da mille anni); V,4:477 (da circa mille anni).

Fac-simili dei manoscritti

53

فَادْعُوا. وَوَعَدَهُمْ بِالْيَمَامَةِ مِنَ الْمَوْتِ فَصَدَّقُواهُ وَلَوْعَدَهُمْ بِالْمَدَائِنِ
وَالْحَسَابِ فَتَحَقُّقُوا وَأَمَرَهُمْ بِأَعْمَالِ الْخَيْرِ فَسَادَعُوا طَائِعِينَ وَبَنَاهُمْ
عَنِ أَعْمَالِ الشَّرِّ فَاسْتَعْوَا سَامِعِينَ فَصَارَ لَهُ الْمَحْصُوبِينَ خَالِدِينَ
بِالْيَمَامَةِ وَالْمَحُولِينَ ذَارِ الْبَقَا وَرَأَتْهُ الْمَلَكُوتُ كَمَا قَالَ السَّعْبُ
الْبَنِي وَفُتِحَ الْأَبْوَابُ لِيَدْخُلَ الشَّعْبُ الْمُجْتَنِبِي مِنَ الشَّعْبِ الشَّعْبُ الَّذِي
أَخْتَارَهُ اللَّهُ لِلشَّعْبِ الَّذِي يَحْفَظُ وَصَايَاهُ وَلَا يَهْلِكُ بِإِيْمَانِهِ الشَّعْبُ
الْمُسْتَمْتِعِينَ بِالْجَنِّ وَالصِّدْقِ بِحَاطَةِ السَّلَامَةِ إِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ
وَقَالَ صَفِيَّا الْبَنِي فِي الْإِنْجِيلِ الثَّامِنِ عَشْرَ وَبَعْدَ ذَلِكَ أَعْطَاهُ
عَلَى الشَّعْبِ كَيْفِي يَدْعُوا اسْمَ الرَّبِّ وَيَعْبُدُوهُ بَذَرٍ وَاحِدٍ وَابْعَدَ
الَّذِينَ وَالْأَعْقَابَ مِنْهُمْ. وَأَسْلَمَ جِيلٌ قَدِيمٌ شَعْبًا مُنَوَّاعًا بِقَدَرِ
اسْمِهِ. وَقَالَ الْإِسْحَاقُ الْبَنِي وَالَّذِينَ اجْتَنَبْتَهُمْ مِنَ الشَّعْبِ وَخَافُوا
اسْمِي أَصْنَى لَهُمْ نَوْرِي وَأَسْمَى سَمْتَهُمْ وَأَجَلُ فِيهِمْ وَلَيْفَ رَجُونَ
لَفَضْلِهِ **لِلرَّابِعِ مِنَ الْعَهْدِ**
أَقَامَهُ عَلَى الصَّادِقَةِ بِحُجِّي الْمَلِكِ
وَالشَّهَادَةِ أَنَّ السَّاطِفَةَ بِالْهَوَايَا الصَّحِيحِ
أَسْنَى اللَّهُ تَبَارَكَ وَتَعَالَى الْخَالِقِينَ بِالْحِكْمَةِ وَالْقَضَاءِ وَاجْتِبَاءِ
عِظَائِهِمْ بِالْبَيْعَةِ وَدَرَبَتِهِمْ بِالْعَدْلِ وَرَكِبَتِهِمْ بِالْعَقْلِ وَالْإِسْطِطَاعَةِ

Vat. Ar. 109 (1214 d.C.) 53r

وراثته الملتزمه هذا فالاشعيا النبي ومع له انوار ليدخل الشعب
 المحبوسين الشعب السعير الذي اختاره الله الشعب الذي يحفظ وصاياه
 ولا يهلك ايمان الشعب المستقيم بالحق والصدق يحاط بالسلامه التي في
 الداهرين وقال اصفيا النبي في الامحاج الثامن عشر وبعد ذلك
 انطفئ على السمع حتى دعوا اسم الرب ويعبدوه بنيران واحد وابعده
 الصبر والعلمه منهم واسكن جبل قدس سبعه متواضعا يقدر اسمي
 وفاريلاني النبي والذين اجتبيتم من الشعوب وقالوا اسمي اصلي لم نور
 واشفى شفيم واجل نعيم ويفرحون قالوا صلح ومع

الفصل الرابع من العمود

اقلامه الى الصادقه في المسيح
 والشهادات الناطقه بالبرهان الصحيح

انتمنا الممتنات ونعالي الخلق بالحق والفضل واجز اعطايهم
 النعمه وديهم بالعدل وكتب نعيم العقل والاستطاعه وفتح لهم
 في الملة والعمل ومكتهم من الاستبحار والعلم وملكهم القدره على العمل
 وبصرهم عوايد الانقياد باخلاص اليقين والتواضع للرب وجددهم
 عوادي العناد وبالجماله ومغفره الكبره واحرم عادل
 منافع الصلاح باحتساب الخير واجتناب الشر والشهوات لاجل
 موافق الجزل الي من انتهم من اعيان البشره والاعمال خلاصهم من

مالاخي النبي والدرجيين من الشعوب وخافوا السعي
ارضى لهم نوري واشفى شفهم واجل فيهم في عروج
الفضل المار من بين الحاسر اقامه الحج الصادقة
سبحي السجود والسادات الماطقة بالبرقيات المحجج
انشاء الله تبارك وتعالى الخلايق بالحكمة والفضل واجزل
عطاياهم بالنعمه ودرهم بالعدل وركبهم العقل
والاستنطاعه وفسح لهم في المده والامل ومكنهم من
الاستنبصار العلم ومكنهم القدره على العمل وبصرهم عواید
الانتیاد باخلاص اليقين والتواضع للبر وجعلهم عواید
العناد وبالجهالة ومضره الكبر واجهدهم عاجل
منافع الصلاح بالنسب الجبر واجتنبوا الشر واشبههم
اجل مواقع الحذر الى مراقبها من اعين البشر واراهم في
خلاص نوح من الغرق لما تسلك بالتقوى والطهاره فاعطى
ابراهيم البر والايمان والبركه والخيرات المختاره ونجاه
لوط من النار لما جانب الفساد وامتنل الامر وتغفر
ايوب مضاعفه لما مال واعاده لما صبره ونحو بل يعص



خاندونك ولقي واظهر لهم في اخراج ادم لما عصاه بالسهر الى الشقا من دعة
 الردوس وتعذيب قايض لما قتل اخاه بلایا الخوف والرعب والكتاب
 القس وبادة القرون الاولى عند الفساد بالاسرار يعرف الخوفان والهلاك
 القرون الثانية لما تمرد وامع الذكر بحرق النيران وتغريو فرعون واشياعه
 لما بغوا وخرجوا في طلب الشعب وقتل ملوك الجباله وامم الضلال بيد
 موسى عليه السلام وابشوع ابن نوح بالحرب وابعد حاتم وعيسوا باليعرب والمغصا
 عند استعمال التكب ليردوا حول العقوبات في الدنيا بمن ارتكب التصاد وطغى
 بالجب وعلوا ان الله يريد منهم الطاعة والمساعى في دودة ولا يغفل الجرا
 عن الاعمال وان كثرة الحكم وطال المدة وكان اليمان في زمانهم الاقراو
 خلق ملك المراء ونهايه صلاحهم الف عن الردى والعنفه عن الفساد ويغنى
 هذا القليل عن تعداد الكثير من امثاله ويكفي في الاعتبار دلالة الله
 على اشكائه ووضع الكليم اساس التدبير على حق بما نزع الانعام وراى
 الارشاد بالربل والكتب الى ما تجاوز الاوهام ليعرف مرضاة المطاع
 وجواب الاحسان والبهجه ويظهر العدل ويشهر الفضل وتلزم الجنة
 ودفع العباد في العالم والعلوم في رتب الترتيب من حال الى حال فلا اشهر
 الى معرفة حد الامر وتمييز الصريح من الخال ارسا موسى
 وهرون اخاه الى مضى لاخراج الشعب وانزل الحكيم كتاب النوراة

[الْبَابُ الْخَامِسُ : الْعُمْدُ، سَبْعَةُ فُصُولٍ]

الْفَصْلُ الرَّابِعُ مِنَ الْعُمْدِ :
 إِقَامَةُ الْحُجَجِ الصَّادِقَةِ بِمَجِيءِ الْمَسِيحِ
 وَالشَّهَادَاتُ النَّاطِقَةُ بِالْبُرْهَانِ الصَّحِيحِ

١ C : [في هذه الصفحة فقط بعض الكلمات واضحة في طرف الأسطر من جهة اليسار، بسبب الرطوبة].

[Sezione quinta: le colonne: sette capitoli]

Capitolo quarto delle colonne:

**Stabilire le prove veraci circa la venuta di Cristo
e le testimonianze chiare con la dimostrazione esatta**

﴿المقدمة﴾

- ٢ أَنشَأَ اللَّهُ (تَبَارَكَ وَتَعَالَى!) الْخَلَائِقَ بِالْحِكْمَةِ وَالْفَضْلِ
وَأَجْزَلَ عَطَايَاهُمْ بِالنِّعْمَةِ وَدَبَّرَهُمْ بِالْعَدْلِ،
- ٣ وَرَكَّبَ فِيهِمُ الْعَقْلَ وَالْإِسْتِطَاعَةَ [V 53v] وَفَسَحَ لَهُمْ فِي الْمُدَّةِ وَالْأَمَلِ،
وَمَكَّنَهُمْ مِنَ الْإِسْتِصَارِ وَالْعِلْمِ وَمَلَكَهُمْ الْقُدْرَةَ عَلَى الْعَمَلِ،
- ٤ وَبَصَّرَهُمْ عَوَائِدَ الْإِنْقِيَادِ بِإِخْلَاصِ الْيَقِينِ وَالتَّوَاضُّعِ^١ لِلِّبِّ،
وَحَذَّرَهُمْ عَوَادِي الْعِنَادِ وَوَبَالَ الْجَهَالَةِ وَمَضَرَّةَ الْكِبَرِ،
- ٥ وَأَحْمَدَهُمْ عَاجِلَ مَنَافِعِ الصَّلَاحِ بِاِكْتِسَابِ الْخَيْرِ وَاجْتِنَابِ الشَّرِّ
وَأَشْهَدَهُمْ آجِلَ مَوَاقِعِ الْجَزَاءِ إِلَى^(٢) (مَنْ أَنْتَهَى^٣ ٢) مِنْ أَعْيَانِ الْبَشَرِ.
- ﴿١﴾ . أظهر الله للبشر أمثلة أشخاص أنعم عليهم طبقاً لأعمالهم

الخيرية وأمثلة أشخاص معاقبين على أعمالهم السيئة﴿

- ٦ وَأَرَاهُمْ — فِي خَلَاصِ نُوحٍ مِنْ [P 297v] الْغَرَقِ^٤ لَمَّا تَمَسَّكَ بِالتَّقَى
وَالطَّهَارَةِ،
- وَعِطَاءِ^٥ إِبْرَاهِيمَ بِالْبِرِّ وَالْإِيمَانِ الْبَرَكَةَ وَالْخَيْرَاتِ الْمُخْتَارَةَ،
- ٧ وَنَجَاءِ^٦ لُوطٍ مِنَ النَّارِ لَمَّا جَانَبَ الْفَسَادَ وَامْتَنَلَ الْأَمْرَ
وَتَعَوُّيْضِ أَيُّوبَ مُضَاعَفَةَ الْمَالِ وَإِعَادَةَ الْأَوْلَادِ^٧ لَمَّا صَبَرَ

وَأعطى :	VP	٥
فأعطى :	R	
ونجاه :	R	٦
— :	R	٧

والتواضع :	V	١
مراتبها :	R	٢
انتهى :	VP	٣
الغوث :	V	٤

Proemio

- 2 Dio (benedetto e eccelso!) ha creato le creature con sapienza e eccellenza,
ha effuso abbondantemente i loro doni con il favore e li ha amministrati con giustizia;
- 3 ha posto in essi l'intelligenza e la capacità, ha offerto loro il periodo di tempo e la speranza,
li ha resi capaci di riflettere e di conoscere, ha dato loro la capacità di operare;
- 4 ha fatto loro conoscere le abitudini della sottomissione alla rettitudine, tramite la sincerità della convinzione e l'umiltà,
e li ha messi in guardia dagli assalti dell'ostinazione, dall'effetto funesto dell'ignoranza e dal danno della superbia;
- 5 ha elogiato per loro l'immediato vantaggio della rettitudine nell'operare il bene e nell'evitare il male,
ha mostrato loro nella vita futura i luoghi della ricompensa per gli uomini eminenti passati.

1. Dio ha mostrato esempi di persone beneficate, grazie alle loro buone azioni, e esempi di persone punite, per le loro cattive azioni

- 6 [Dio] ha mostrato loro nella salvezza di Noè dal naufragio, quando si attenne al timore di Dio e alla purezza,¹
e il concedere ad Abramo la benedizione e i beni eletti, grazie alla rettitudine e alla fede,²
- 7 il fatto che Lot sia scampato dal fuoco, quando fu vicino alla corruzione e obbedì all'ordine,³
la ricompensa a Giobbe del doppio della ricchezza e il dono di altri figli, quando esercitò la pazienza;⁴

1 Cf. Gen 7,9.13-22.

2 Cf. Gen 12,1.

3 Cf. Gen 19,15-25.

4 Cf. Gb 42,10-12.

الْفَصْلُ السَّادِسُ مِنَ الْعُمْدِ
اجْتِمَاعُ الْمُلُوكِ وَالْأَبَاءِ لِتَقْرِيرِ الْأَمَانَةِ
وإِبْطَالِ مَا اسْتَحْدَثَ مِنَ الْبِدْعِ فِي الدِّيَانَةِ^٢

﴿المقدمة﴾

- ٢ وَلَمَّا اسْتَنَاحَ الرُّسُلُ الْأَطْهَارُ بِمَا أَعْدَوْهُ مِنْ ذَخَائِرِ النَّصْحِ،
وَأَنْتَقَلُوا إِلَى مَلَكُوتِ السَّمَاءِ بَتِيحَانِ الْفَلَجِ وَأَكَالِيلِ النَّهْجِ،
٣ وَارْتَقَوْا إِلَى الْعُلَى بِنِبَاهَةِ التَّقْوَى وَرَجَاحَةِ الْعِلْمِ
بَعْدَ أَنْ هَادُوا^٣ إِلَى الرُّشْدِ وَصَدُّوا عَنْ جَوَالِبِ الْإِثْمِ
٤ وَوَطَّدُوا أَسَاسَ الدِّيَانَةِ وَشَيَّدُوا قَوَاعِدَ الشَّرْعِ
وَتَبَيَّنُوا أَصُولَ الْقَوَانِينِ وَبَيَّنُوا عَوَائِدَ النَّفْعِ،

١ R : الباب الخامس
٢ R : + [من الصعب قراءة الأسطر الثامنة الأولى بسبب اضمحلال الحبر] وعدم وضعه في انجيله [؟] ان الخاطي المسكين الخطايا واضع هذا النسخة عاجز الى معرفة الكتب وعاجز في النسخ ووجد هذا الكتاب عتيق واخذه وكماله ولم يكون هذا الباب موجود بالكتاب من حال الاصل فلما وجده الحفيق في النسخه الذي كمال منها الكتاب لانها في اخر الكتاب يجعل منها مع القارى + [في الهامش يسارًا بخط آخر] يا ليتك يا اخي ما تعبت في وضع هذا الباب فانه ردي شنيع المقاله وليس فيه شي مقبول من البدايه للنهايه خرا [= خزي] الله ضرور الكذب والنفاق والقدح في حق اباينا القديسين وفي الايمان القويم + [بخط آخر] والذي يريد الطاله في هذا الكتاب طالع ما فيه من البدايه الى النهايه ما عدا هذا الباب فان طالق خطا وقت عظيم على واضع ومطالع ايضا
٣ R : هدوا

**Capitolo sesto delle colonne:
Riunione dei re e dei padri
per stabilire il simbolo della fede
e annullare le innovazioni eretiche nella religione**

Proemio

- 2 Quando gli illibati Apostoli morirono con i tesori delle
esortazioni che avevano preparato,
trasferendosi nel regno del cielo con i diademi del successo e
le corone della via giusta,
- 3 elevandosi nell'altezza con l'eminenza del timore e la serietà
della scienza,
dopo aver guidato alla rettitudine e aver distolto dai motivi del
peccato,
- 4 aver fissato il fondamento della religione, e aver costruito le
basi della legge,
avere stabilito i principi delle norme, chiarendo le usanze del
vantaggio,

الْفَصْلُ السَّابِعُ مِنَ الْعُمْدِ
جَمْعُ النَّصْرَانِيَّةِ بَيْنَ كُتُبِ الْعَتِيقَةِ
وَالْحَدِيثَةِ الَّتِي صَارَتْ نَجَاةَ الْخَلِيقَةِ

- ❖ ١. كتب العهد القديم أساس التدبير الخلاصي
- ٢ وَلَمَّا وَجَدَ الْأَبَاءُ الْعَتِيقَةَ الَّتِي هِيَ الْأَسَاسُ فِي التَّدْبِيرِ
وَمِنْهَا ظَهَرَ مَعِينُ الْحَيَاةِ وَأُنْتَظِمَتِ الْأُمُورُ -
- ٣ تَشْهَدُ بِوَحْدَانِيَّةِ اللَّهِ [R 178v] وَتُنَبِّئُ بِبَرَاهِينِ لَائِحَةِ
وَتَدُلُّ عَلَى أَقَانِيمِ جَوْهَرِهِ بِرُمُوزٍ ١ [C 174v] غَيْرِ مُصَرَّحَةٍ -
- ٤ آثَرُوا الْإِتِّفَاقَ فِي اسْتِعْمَالِهَا لِإِبَانَةِ الْمَعْنَى الصَّحِيحِ
وَإِظْهَارِ مَا فِيهَا مِنَ التُّبُوتِ عَلَى مَجِيءِ ٢ الْمَسِيحِ
- ٥ وَكَشَفِ مَا سَتَرَهُ الْخُصُومُ مِنْ سَابِقِ الشَّهَادَاتِ
وَوَصَفِ الْحَالِ فِي كَمَالِ الْإِيمَانِ فِي مُسْتَأْنَفِ الزِّيَادَاتِ
- ٦ لِيَجْمَعُوا نَبَاهَةَ الْعُدْلِ وَفُرْبَةَ الْإِنْعَامِ وَمَنَافِعَ الْإِقْتِدَاءِ
وَيَسْتَوْلُوا عَلَى مَنَاقِبِ الْإِبْتِدَاءِ وَفَضَائِلِ ٣ الْإِنْتِهَاءِ ٤ وَجَوَامِعِ الْإِهْتِدَاءِ،

: + [في الهامش يمينًا]

٤ R :
الانتها: [في الهامش يمينًا]
: [في الهامش يسارًا]
: موفضائلV ١
٢
V ٣

**Capitolo settimo delle colonne:
Raccolta operata dai cristiani tra le Scritture
dell'Antico e del Nuovo Testamento
che sono diventate la salvezza delle creature**

1. *I libri dell'Antico Testamento sono la base dell'economia salvifica*
- 2 Quando i Padri trovarono l'Antico Testamento – che è il fondamento dell'economia da cui apparve la sorgente della vita e da cui le cose sono state organizzate,
- 3 e testimonia l'unità di Dio, annuncia prove evidenti e indica le persone della sua essenza con segni non chiari, –
- 4 preferirono mettersi d'accordo per usarlo per esporre il senso esatto e mostrare le profezie riguardo alla venuta di Cristo,
- 5 svelare le testimonianze nascoste dagli avversari, esporre lo stato della perfezione della fede nelle aggiunte ulteriori
- 6 per unire l'eminenza della giustizia, la vicinanza della grazia e i vantaggi dell'imitazione e conquistare i pregi dell'inizio, le virtù della fine e i vincoli della buona direzione;

Indice delle citazioni bibliche

فهرس مراجع الكتب المقدسة

(+ indica i riferimenti)

Antico Testamento			
Genesi			
+1,5	V,7:42	+33,3	V,7:135
+1,9	V,7:68	+37,36	V,4:8
+1,20-22	V,4:287	+39,1-22	V,4:8
+2,3	V,7:128	+41,26-27	V,7:136
+2,11-14	V,6:86	+41,40-45	V,4:8
+3,9	V,6:160	+46,17	V,7:160
+4,10-12	V,4:11	48,4	V,4:786
+5,24	V,7:128	+49,8-10	V,4:876
+6,5-6	V,4:12	+49,8.27.17	V,4:465
+7,2	V,7:130	49,16	V,4:955
+7,4	V,7:130	+49,16	V,4:957
+7,9.13-22	V,4:6	Esodo	
+8,4	V,7:131	+7,10	V,6:245
+8,19	V,7:132	+7,20	V,6:245
+9,22.25	V,4:14	+12,15	V,7:138
+12,1	V,4:6	+14,27-28	V,4:13
+12,2	V,4:54; 781	+17,13	V,4:13
+12,4	V,7:134	+20,5	V,4:849
+15,13.16	V,4:781	+20,5-6	V,4:856
+17,12	V,7:134	+20,10	V,7:137
+18,2	V,6:160	+20,24	V,4:857
+18,19	V,4:795	+21,7	V,7:137
+19,13.23-25	V,4:12	+24,9	V,7:160
+19,15-25	V,4:7	+24,16	V,7:137
+22,16-17	V,4:795	+24,18	V,7:69
+22,17	V,4:54	+31,1-5	V,4:57
+22,18	V,4:91	+31,18	V,7:69
+24,24	V,4:91	32,4	V,4:418
+25,25	V,4:56	+34,28	V,7:69
+25,32-34	V,4:8	+35,2	V,7:137
+26,3	V,4:795	+38,22	V,4:57
+26,3-4	V,4:783	Levitico	
26,24	V,4:54, 56	+23,26	V,7:139
+26,24	V,4:91	+23,36	V,7:139
+27,29	V,4:93, 790	+24,8.10	V,7:138
27,29	V,4:785	+25,4	V,7:137
+27,29-30	V,4:8	Numeri	
+28,13	V,6:160	+7,39	V,4:116
+28,14	V,4:91, 94, 786	+12,7	V,4:116
		+12,15	V,7:142

Indice dei riferimenti coranici

Legenda

Sura:versetto

Sez,cap:§

il segno “+” indica un riferimento, non una citazione esatta.

+3:45	V,4:671; V,6:376
+3:49	V,4:673; V,6:376
+4:171	V,4:671; V,6:376
+5:46	V,4:671, 672
+19:15	V,4:672
+19:20	V,4:673
+19:34	V,4:672

Indice analitico dei nomi di persona, luogo e di voci rilevanti

فهرس الأعلام ، الأماكن وأهم المحتويات

Legenda

NOMI DI PERSONA

NOMI DI POPOLO

NOMI DI LUOGO

nomi semplici

A

ĀBĀ (Catholicos) V,6:304
 ABACUC V,4:440, 914
 ABRAMO V,4:6, 32, 44, 54, 72,
 91, 104, 114, 188, 260, 451, 646, 657, 690,
 717, 764, 778, 781, 783, 789, 794, 795,
 804, 806, 807, 933, 943; V,6:86, 153, 156,
 160, 223, 237, 238; V,7:7, 134
 ACAB V,7:152
 ACACIO (vescovo) V,6:295
 ACACIO (catholicos) V,6:330
 Accordo dei Padri orientali con i Padri
 occidentali su alcune questioni liturgiche
 e canoniche V,6:346-353
 ACAZ V,4:47
 ADAMO V,4:109, 112, 288, 328,
 329, 373, 432, 433, 601, 943; V,6:160,
 223, 230, 237; V,7:7, 21, 128, 129
 AFIYŪN V,6:231, 272
 AFRICA V,6:94
 AGGAY V,6:220
 AGGEO V,4:50, 79, 596, 917
 AHWĀZ (al-) V,6:117, 305
 ALESSANDRIA V,6:77, 158, 226
 ALESSANDRO (Magno) V,4:109;
 V,6:47, 127
 ALESSANDRO (patriarca di Alessandria)
 V,6:71, 176
 ALFEO V,6:189
 AMBROGIO V,6:176, 221
 ĀMID V,6:286
 AMOS V,4:74, 425, 585, 910
 AMMON V,4:965
 AMPOLOIANA V,6:176

AMRAM V,4:782
 ANANIA V,6:176
 ANTABIO V,4:985
 anticristo V,4:390, 945, 959, 969
 ANCYRA V,6:10
 ANDREA V,6:186
 Antico Testamento:
 i libri dell'~ sono la base dell'economia
 salvifica V,7:2-9
 ANTIOCHIA V,6:77, 79, 129, 174, 216
 ANTIOCO V,4:823
 APAMEA V,6:93
 ARĀQĪS V,6:32
 ARCADIO V,6:286
 ARIO V,6:32
 ARONNE V,4:21, 420, 614;
 V,7:140, 142
 ARTASERSE V,4:578
 ATANASIO V,6:221, 226
 Atti degli Apostoli V,7:194, 199
 AUDIANI V,6:29

B

BAAL V,7:150
 BĀBAY V,6:301
 BĀBAWAYH V,6:324
 BABILONIA V,4:114, 573, 574, 614, 619, 823; V,7:160
 BAHURASĪR V,6:296
 BALAAM V,4:61, 76; V,7:144
 BALAK V,7:144
 BARDESANE V,6:31
 BASILIO V,6:176, 177, 221, 225
 B'ARBA'SMĪN V,6:119
 BARŠAWMĀ V,6:324, 329, 331,

- 424 ١٢ . مار ماروثا ومجمع مار إسحاق (٤١٠)
 426 ١٣ . مجمع داديشوع
 428 ١٤ . مجمع مار آبا
 430 ١٥ . مجمع حزقيال
 430 ١٦ . مجمع إيشوعيهب
 432 ١٧ . مجمع سريشوع
 432 ١٨ . مجمع الآباء في كراسي المدائن
 434 ١٩ . استطراد: برصوما
 438 ٢٠ . اتفاق الآباء المشرقيين مع الآباء الغربيين في بعض القضايا القانونية
 440 الخاتمة

الْفَصْلُ السَّابِعُ مِنَ الْعُمْدِ: جَمْعُ النَّصْرَانِيَّةِ بَيْنَ كُتُبِ الْعَتِيقَةِ وَالْحَدِيثَةِ الَّتِي صَارَتْ نَجَاةَ الْخَلِيقَةِ

- 450 ١ . كتب العهد القديم أساس التدبير الخلاصي
 450 ٢ . باتفاق الشرعيين من العهد القديم والجديد يتم الإيمان بالله
 454 ١ . ٢ . التسبيح لله بالنفس والجسد
 456 ١ . ١ . ٢ . رسم الآباء أن يكون ابتداء الصلوات من كتب العتيقة
 458 ٢ . ١ . ٢ . رتب الآباء أن تكون قراءات النبوات قبل الإنجيل
 462 ٢ . ١ . ٣ . كتب العهد الجديد أهم من كتب العهد القديم
 462 ٢ . ٢ . استطراد: الرقم اثنان
 466 ٣ . فضل صلاة المزامير
 468 ٣ . ١ . استدراك على حياة داود النبي
 472 ٣ . ٢ . توافق المزامير ظروف الحياة المختلفة
 474 ٣ . ٣ . استطراد: الرقم سبع
 480 ٤ . تفاصيل حول كتب العهد القيم والعهد الجديد
 492 ٤ . ١ . العهد القديم
 492 ٤ . ٢ . العهد الجديد

فهرس مراجع الكتب المقدسة

فهرس المراجع القرآنية

فهرس الأعلام، الأماكن وأهم المحتويات

- 503
 509
 511

- 238 ٨ . احتجاج اليهود: لا يخلو كرسي داود من ملك والجواب عليه
- 240 ٩ . إدلال اليهود بأنهم الأمة المنتجة
- 254 ١٠ . إحالة اليهود فيما نزل فيهم من بلايا العقاب على جنايا اجترمها آباؤهم
- 258 ١٠ . ١ . اعتراض: هذه العذاب لذنوب قديم سبق الصلب
- 264 ١٠ . ٢ . الرد على احتجاجهم
- 268 ١١ . النبوات رموز وإشارات على ظهور المسيح
- 312 ١٢ . لم يبق لليهود حجة تقوم بإنكار ظهور المسيح
- 318 ١٢ . ١ . المسيح الذي ينتظره اليهود يظهر من سبط دان
- 322 ١٢ . ٢ . المسيح الدجال يظهر في الألف السابع
- 330 الختام
- أَلْفَصْلُ السَّادِسُ مِنَ الْعُمْدِ: اجْتِمَاعُ الْمُلُوكِ وَالْأَبَاءِ لِتَقْرِيرِ الْأَمَانَةِ وَإِبْطَالِ مَا
أُسْتُخْدِتْ مِنْ الْبِدْعِ فِي الدِّيَانَةِ
- 340 المقدمة
- 340 ١ . مجمع أنقرا ومجمع قيسارية
- 344 ٢ . اضطهاد المسيحيين
- 346 ٣ . بدع مختلفة
- 352 ٤ . استمرار الاضطهادات ضد المسيحيين
- 354 ٥ . قسطنطين، مدافع عن المسيحيين ومجمع نيقيا
- 368 ٦ . مجمع جنغرا، مجمع أفاميا، مجمع أفريقية ومجمع فرنجا
- 370 ٧ . سابور يضطهر بر صباي
- 376 ٨ . مجمع القسطنطينية
- 378 ٩ . أخبار عن نسطوريس
- 378 ٩ . ١ . نسطوريس بطرك القسطنطينية
- 386 ٩ . ٢ . خلاف مع قورلوس
- 390 ٩ . ٣ . يطلب نسطوريس أن يعود إلى قلايته في أنطاكية
- 394 ٩ . ٤ . قورلوس كان يحتج بأقوال الرسل
- 396 ٩ . ٥ . أقوال نسطوريس
- 400 ٩ . ٦ . ثبات المشرقين على مقالتهم التي قبلوها من ماري
- 402 ٩ . ٧ . مجمع افسوس
- 402 ٩ . ٧ . ١ . مقالة أهل المشرق
- 410 ٩ . ٧ . ٢ . مقالة أهل الغرب
- 412 ٩ . ٧ . ٣ . جواب إلى أهل الغرب
- 416 ١٠ . مجمع خلقيدونيا
- 420 ١١ . بعد مجمع خلقيدونيا افترق النصارى على ثلاث مقالات

- 104 . ٥ . ٦ . الله يدعو جميع الشعوب
- 110 . ٥ . ٧ . بَطَلَ القول إن لا شرف إلا لإسرائيل
- 112 . ٥ . ٨ . المسيح لم يُطِل وصايا التوراة
- 116 . ٥ . ٩ . كَمَل المسيح التوراة
- 120 . ٥ . ١٠ . المسيح لا يمكن أن يُشَمَّ
- 126 . ٥ . ١١ . مثل المسيح
- 128 . ٥ . ١٢ . انتشار الدين المسيحي
- 134 . ٦ . جواب على احتجاج اليهود
- 134 . ٦ . ١ . شهادة الأنبياء بخصوصهم
- 140 . ٦ . ٢ . تفسير قول النبي: المسيح يضرب الأرض بقضيب فيه ويميت المنافقين بروح شفتيه
- 144 . ٦ . ٣ . تفسير قول النبي: الذئب يأوي مع الخروف والنمر يربض مع الجدي
- 152 . ٦ . ٤ . تفسير قول أشعيا: الأرض تملئ معرفة الله مثل الماء المغطّي قرار البحار
- 156 . ٦ . ٥ . تفسير قول أشعيا: إنه يخرج عصا من صلب إيشي
- 160 . ٦ . ٦ . تفسير قول النبي: المسيح يكسر قضيب المفتخرين ويقيم للشعوب بصهيون متكاً مستويا
- 168 . ٦ . ٧ . تفسير قول أشعيا: المسيح يفتح أعين العميان وآذان الصُمِّ
- 178 . ٦ . ٨ . تفسير قول النبيلا بخصوص أجوج وماجوج
- 180 . ٦ . ٩ . تفسير قول النبي: تتعلّق سبع نسوة برجل
- 182 . ٦ . ١٠ . تفسير قول النبي: الله يُعيد بناء القدس
- 194 . ٦ . ١١ . تفسير قول اليهود أن المسيح إذا جاء أحيا موتى بني إسرائيل دون غيرهم وردّهم إلى بيت المقدس
- 198 . ٦ . ١٢ . الجواب
- 206 . ٧ . قضايا الناموس تُمضي الأحكام باثنين أو ثلاثة من الشهود
- 206 . ٧ . ١ . أول الشهادات نبوات الرسل من آل يعقوب
- 208 . ٧ . ٢ . الشهادة الثانية ما يُوجبه قول الله في الابتداء لإبراهيم وإسحق ويعقوب بأنّه يجعلهم للأمم الكثيرة ويتبرّك بزرعهم جميع الشعوب
- 214 . ٧ . ٣ . الشهادة الثالثة: الرسل من أسباط إسرائيل
- 218 . ٧ . ٤ . الشهادة الرابعة: وضع اليهود الذليل
- 222 . ٧ . ٥ . الشهادة الخامسة: مستحيل أن يكون اشتبه أمر المسيح بالتمويه
- 226 . ٧ . ٦ . الشهادة السادسة: قتل اليهود الكثير من الأنبياء المُبطلين، ولم يرفع راية، بعد موتهم، أحد من تبايعهم
- 232 . ٧ . ٧ . الشهادة السابعة: الكثير من الأنبياء دلّوا على المعاد بظهور المسيح

فهرس المحتويات

3	فهرس المحتويات
8	إختصارات
9	المراجع
13	مقدمة المحقق
16	صور المخطوطات
	[الباب الخامس : العُمد سبعة فصول]
	الفصل الرابع من العُمد إقامة الحجج الصادقة بمجيء المسيح والشهادات الناطقة
20	بالبرهان الصحيح
	١ . أظهر الله للبشر أمثلة أشخاص أنعم عليهم طبقاً لأعمالهم الخيرية وأمثلة أشخاص
22	معاقبين على أعمالهم السيئة
26	١ . ١ . أرسل الله موسى والأنبياء واختار شعباً
28	١ . ٢ . في النهاية أرسل الله ابنه
30	٢ . في المسيح تمت كل النبؤات
34	٢ . ١ . وعد الله إبراهيم، إسحق، يعقوب وداود، واختار قبيلة يهوذا
36	٢ . ٢ . نبوة بلعام ونبؤات داود في المزامير
52	٢ . ٣ . أُلغيت هذه النبؤات بظهور المسيح
58	٣ . تحقيق النبؤات بظهور المسيح
66	٤ . موقف اليهود
66	٤ . ١ . خطأ اليهود في تصحيف النبؤات
68	٤ . ٢ . عُقبى أعمالهم
74	٤ . ٣ . إذا تيقظ اليهود للحق، عادوا إلى الرب بواسطة المسيح
82	٤ . ٤ . انتظار المسيح من أقاصي المغرب أو من أقاصي المشرق
88	٤ . ٥ . معنى النبؤات
94	٥ . أجوبة على احتجاجات اليهود
94	٥ . ١ . تقديس يوم السبت
96	٥ . ٢ . ترك الختانة
98	٥ . ٣ . إزالة الحجّ إلى أقدس
100	٥ . ٤ . إزالة قرابين البهائم
102	٥ . ٥ . إطلاق الممنوع أكله

© منشورات جماعة الأبحاث العربيّة المسيحيّة

بولونيا ٢٠٢٦

ISBN: 9791280091208



عمرو بن متى الطيرهاني
(القرن الحادي عشر)

كتاب المجدل

الباب الخامس، الفصول ٤، ٦ و ٧

حقّقها وترجمها إلى اللغة الإيطاليّة

الدُّكْتُور جَان مَارِيَا جَانْتَسَا

